



普通高等教育室内与家具设计专业“十二五”规划教材

FURNI+URE



家具专业英语实务

刘晓红 编著

 中国轻工业出版社

普通高等教育室内与家具设计专业“十二五”规划教材

家具专业英语实务

刘晓红 编 著

 中国轻工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

家具专业英语实务/刘晓红编著. —北京: 中国轻工业出版社, 2012. 4

普通高等教育室内与家具设计专业“十二五”规划教材

ISBN 978-7-5019-8600-2

I. ①家… II. ①刘… III. ①家具工业—英语—高等学校—教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 008685 号

责任编辑: 林 媛

策划编辑: 林 媛 责任终审: 滕炎福 封面设计: 锋尚设计

版式设计: 王超男 责任校对: 吴大鹏 责任监印: 吴京一

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

印 刷: 北京君升印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2012 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 787×1092 1/16 印张: 13.75

字 数: 317 千字

书 号: ISBN 978-7-5019-8600-2

定价: 35.00 元

邮购电话: 010-65241695 传真: 65128352

发行电话: 010-85119835 85119793 传真: 85113293

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

Email: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社邮购联系调换

100219J2X101ZBW

普通高等教育室内与家具设计专业 “十二五”规划教材编写委员会

- 名誉主任:** 陈士能 中国轻工业联合会会长 中国家具协会名誉会长
- 主任:** 贾清文 中国家具协会理事长
- 副主任:** 杨西京 中国轻工业出版社总编辑
陈宝光 中国家具协会副理事长
许柏鸣 南京林业大学教授 深圳家具研究开发院院长
张亚池 北京林业大学教授
王逢瑚 东北林业大学教授
- 委员:** 陈于书 南京林业大学副教授
戴向东 中南林业科技大学教授
邓背阶 中南林业科技大学教授
李 军 南京林业大学教授
李克忠 中南林业科技大学教授
林 媛 中国轻工出版社副编审
祁忆青 南京林业大学副教授
薛 坤 山东工艺美术学院副教授
余肖红 浙江农林大学副教授
张秋梅 中南林业科技大学副教授

序

当代中国家具行业真正意义上的发展，迄今只有短短 30 年的历程，30 年“摸着石头过河”的特殊历史背景呈现出实践走在理论前面的特点。这并不意味着家具业没有理论或理论没有起到作用，而是行业前进的步伐实在太快，家具业面临的新问题不断涌现，不断需要新的、与之相适应的理论来予以解释和指导，传统的家具理论在继承的同时需要创新。

30 年来，中国家具行业经历了以下几个关键的发展阶段，即：

- 填补市场空白：20 世纪 70 年代末至 90 年代初
- 品质提升（从工场手工业生产方式向规模化现代产业过渡）：20 世纪 90 年代中至 90 年代末
- 终端形象包装提升：2000 年始
- 区域竞争（市场下移）：2002 年始
- 设计竞争与品牌建设：2004 年始

固然，这几个时间的分界点难以精准界定，因为这些因子在每个时段都存在着，这里所描述的只是不同时段中的主流趋势。这样一个发展轨迹恰好反映了家具行业是怎样从卖方市场向买方市场逐渐转移的。伴随着这种转移，呈现出一种清晰的规律，即：市场空白吸引供应者加入，加入者的增加使某些生产要素变得同质化，同质化导致竞争加剧、企业利润降低、消费者需求标准提高，竞争促使企业进行新的变革，变革的层次不断提高、深化和综合，家具行业在竞争中发展、优化和壮大。

在行业整体发展的同时，企业间和区域间的差异也在扩大，从而使得家具业态也呈现出多层次和多元化的特点，对各种知识和理论有着选择性的需求。

完全竞争是家具行业的本质属性，与其他所有行业相比，家具的行业集中度处于最低水平，家具行业的进入门槛很低而需求复杂，因此对技术和设计的依存度高。

家具所涵盖的知识范围相当宽泛，对新材料、新技术、新思潮和新的潮流敏感，综合应用各种知识的能力要求高、动态特性显著。家具行业是典型的易学难精行业，因为市场的本质不仅仅对供应者、制作者有很高要求，而且主要取决于消费者选择的谨慎性和时代性。动态竞争是家具行业永恒的主题，理论是竞争最有效的工具。

本系列教材是学界对当代中国家具行业理性思维与理论总结的最新成果，是在实践中滋养和生成的，同时也吸收了现代西方理论的思想、理念和方法。其共同特点是注重理论联系实际，并将技术与管理相结合，重交叉，因此将更能满足实用性需求，同时也不乏理论深度，而且其理论体系本身是开放的，旨在不断吸纳新的思想和科技成果。本系列由十部独立的教材所组成，同时也相互兼容，在整体上涵盖了家具行业的全部专业领域，主要目标是高等院校室内与家具设计专业的本科学生提供完整的系列教材，同时也可以为建筑设计、室内设计和工业设计的师生提供相关联的参考，还可为家具企业的管理与技术人员提供系统的理论知识和实用工具。教材作者均为目前国内高校家具专业的在职骨干教师，他们思维敏捷，开拓创新，知识中西融合。

其中,《家具制图》《家具表面装饰工艺技术》《家具材料学》和《家具展示设计》分别由中南林业科技大学李克忠、邓背阶、张秋梅和戴向东老师主编,《室内与家具人体工程学》由浙江农林大学余肖红老师主编,《非木质家具制造工艺》由山东工艺美术学院薛坤老师主编,《家具史》《家具检测与质量管理》《木质家具制造工艺与生产组织》和《家具设计》分别由南京林业大学陈于书、祁忆青、李军和许柏鸣老师主编,《家具专业英语实务》由刘晓红老师编写。许柏鸣教授为全套教材的总策划,同时负责对每本教材的大纲进行审定。

知识无限,基于我们的现实水平,虽已尽心尽力,但还会有错漏之处,恳请读者及业界同仁斧正。

普通高等教育室内与家具设计专业“十二五”规划教材编写委员会名誉主任

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters that appear to read '陈于书' (Chen Yushu).

2009年3月

前言

英语对于家具设计和工艺专业的同学来说,历来是弱项,就更不用说专业英语了。然而,这种弱势对于国际化程度日益广泛的世界经济来说,却成了设计师走向国际舞台的障碍和技术进步的绊脚石。根据国际家具业的“全球化”理念,产品应具有国际性品牌、全球市场、全球化产销资源等要素。中国的家具行业早已经走上了国际化的道路。2004年中国家具的出口额已超过100亿美元,跃居为世界家具第一出口大国和生产大国。自2002年以来,我国家具出口额以年均30%的增幅快速增长。2007年,我国家具行业总产值约770亿美元,约占全球的26%;家具出口221亿美元,约占全世界家具出口总额的22%。2008年受各种国际经济形势和其他因素的影响,但增幅仍然达到28%左右,国内销售总值6480亿元,家具出口达275.82亿美元。2010年家具销售额已达到8700亿人民币,其中出口达到337亿美元。

家具行业取得了巨大的进步,然而人才培养却远远落后于产业发展,尤其是具备国际交流能力和贸易能力,能学习西方先进技术和设计理念的人才十分匮乏,无形中阻碍了中国家具设计和制造,以及自主进行国际贸易的发展之路,使得多少年来,我们尽管有了数量上的优势,但在设计、品质和附加值上一直都处于劣势地位,更多是通过OEM的形式,成为发达国家赚钱的机器。

为了改变现状,家具专业的同学们就必须学好英语,尤其是专业英语,才能及时有效的掌握最新的家具设计理念,了解世界家具的发展动向,学习最新的技术和管理,才能让中国的家具产业真正强大起来。

专业英语与普通的英语有很大的不同。如“finish”是一个很普通的单词,意思为“完成”等,但到了专业英语里面就是“涂装,涂饰”的意思;“sand”是沙子的意思,在专业英语里是指“砂磨,砂纸,砂光”等;“run”是“跑与运行”的意思,在专业英语里是油漆的一种缺陷“流挂”;“床头柜”在专业英语里是“nightstand”,就是晚上站在你床边的家具,很有趣。“case”是案例,案子,在专业英语里是“柜子”。“plane”是飞机,但在专业英语里是“刨床”。你要不去学习这些专业词汇,你在看英文的专业资料、翻译和写英文的专业文章时,不仅觉着很难看懂,更容易出笑话。

家具的全球化程度已经很深,进程也日益加快,因此,无论是否做出口,无论是做设计、销售还是工艺技术,都必须掌握基本的专业英语词汇,能阅读一般的关于设计、材料、设备和销售等方面的资料或说明书。尽管家具专业英语很重要,但并不深奥,它总是在学习专业的同时掌握专业英语的应用,因此非常有趣而易懂,同时也因为专业英语不同于普通英语,学习起来更有趣,它涉及的方面非常广,而且都是跟我们的专业学习和应用有关联。但是学好也非易事。需要我们反复理解和记忆,并能不断应用于实践,才能学好、学活、学精。总之,天下无难事,只怕有心人。

本教材主要从八个方面对家具产业核心的三大内容——家具设计、生产工艺以及市场营销相关的专业英语进行了分类、整理、提炼和阐述,这八个方面分别为:专业词汇、家具材料、木工设备、家具历史、设计师及企业介绍、家具工艺、家具外贸、国际展会交流

以及自我介绍。本书的主要内容都是从无到有，一点一滴积累和总结出来的，是我从事专业多年的经验总结，也是企业很需要的实用知识。它们来自企业的生产一线，来自出口企业的贸易文件，来自设计师的作品，来自意大利米兰展的一手资料。企业给予了我很多的财富，我也希望把这些珍贵的财富经过整理和加工后回馈给我的学生和企业朋友，希望对他们有所帮助。

我不是学英语专业出身，基础也不是很好，因此，教这门课和写这本书，都是一个很大的挑战。在此，我要感谢我的学生给予我锻炼的机会和帮我做一些收集工作，感谢企业给予我很多很好的案例和资料，特别感谢本书的编辑林媛女士，要不是她鼓励我，支持我，给我很多参考书，宽容我的拖延和我的粗心，我就无法完成这本凝集了很多人心血和期望的教材。同时，我也要感谢我的先生高新和和我的儿子高翰生对于我的支持与理解，在我每天伏案编辑修改的时候，是他们默默承担了所有的家务，并支持和鼓励我。

撰写这本教材，如此费心，就是希望让同学们有一个学习家具专业英语实用知识的基本范本和手册，同时掌握很多学习家具设计必须要掌握的知识和技能，充分认识学好家具专业并非易事，需要具备各个方面的知识和技能才可以做好家具设计、家具制造和家具销售的工作。

这本书与其说是专业英语，不如说这是一本专业书籍。因此，本人在编写的过程中用了很多中文的说明，而且在编辑内容时很多时候都是一半英文，相对的一半就是译文，便于大家对照学习。不是因为学生的英语水平差，也不是因为本人不能完全用英文撰写，而是为了提高学习效果和对很多专业知识的正确理解。这是不同于很多专业英语书籍的地方。因为，学习专业英语，不是来提高英语水平的，而是为了在学习专业的基础上提高专业的英语表达能力。不懂专业的老师是教不好专业英语的，只是翻译和背单词，其实就不需要教了，因为学生可以自学。正是它独特的专业性和复杂性才需要在充分理解专业的基础上学习和掌握正确的专业英语的表达形式，从而在实践中很好地去应用专业。如跟国外QC的沟通几乎全都是家具材料、工艺、缺陷和管理方面的专业知识，假如不懂专业，即使是英语专业的高材生，也很难做好这项工作，可能会因为不专业而失去客户。

由于时间所限和本人的水平与专业的制约，同时由于本教材涉及的专业面太广，我无法保证在每一个专业领域里理解和翻译得都很准确和合适，错误和问题在所难免，还敬请各位专家、学生和企业同仁指正和批评，我将不胜感谢！

刘晓红 2011年6月于顺德

目录 CONTENTS

1	CHAPTER 1 PROFESSIONAL VOCABULARY
1	第 1 章 家具专业实用词汇
2	1.1 Furniture Specialty Practical English Glossary (家具专业实用词汇表)
2	1.1.1 Types of Furniture (家具种类)
2	1.1.2 Departments of Chair (椅子部件名称)
3	1.1.3 Departments of Coffee Table (咖啡桌配件名称)
3	1.1.4 Guration (家具形态)
5	1.2 Wood (家具木材)
6	1.3 Machinery (家具机械)
6	1.4 Producing and Technology (家具生产与技术)
6	1.4.1 Furniture Construction (家具结构)
7	1.4.2 Workmanship (工艺条件)
8	1.4.3 Disadvantages (家具缺陷与不足)
9	1.5 Hardware (家具五金)
10	1.6 Style (家具风格)
12	1.7 Finishing (油漆涂装)
12	1.7.1 Professional Words (专业术语)
12	1.7.2 Solvant (溶剂)
13	1.7.3 Finishing Workmanship (涂装工艺)
15	1.8 Sales (家具营销)
15	1.9 Exhibition (家具展览)
16	1.10 Advertising (家具广告)
18	1.11 Association and Council (家具组织机构)
19	1.12 Management (企业管理)
20	1.13 Meeting (会议)
20	1.14 The Internet (网络)
23	CHAPTER 2 MATERIALS
23	第 2 章 材料
23	2.1 Materials for Furniture (家具材料)
28	练习参考答案和参考译文
33	2.2 Introduction of Other Materials (其他材料介绍)
33	2.2.1 Zingana (津甘纳)
35	参考译文
35	2.2.2 Wenge (鸡翅木)
36	参考译文
37	2.2.3 Couratari Spp (纤皮玉蕊)
38	参考译文
38	2.2.4 White Oak (白橡木)
39	参考译文

40	2.2.5 Walnut (胡桃木)
41	参考译文
41	2.2.6 Ash (水曲柳)
42	参考译文
42	2.2.7 Rattan (藤)
43	参考译文
44	2.2.8 Acrylic (亚克力)
46	参考译文
46	2.2.9 The Plastic Furniture (塑料家具)
47	参考译文
48	2.2.10 Supporting Information (辅助资料)
55	CHAPTER 3 MACHINERY
55	第3章 设备
55	3.1 Production Machinery (生产设备)
61	练习参考答案和参考译文
66	3.2 Woodworking Machinery (木工机械)
70	参考译文
71	3.3 CNC Machinery (数控加工机械)
73	参考译文
73	3.4 Finger-jointing-line (指接机)
77	参考译文
80	CHAPTER 4 DESIGN AND DESIGNER
80	第4章 家具设计与设计师
80	4.1 The Brief History of Chinese Furniture (中国家具简史)
86	练习参考答案和参考译文
90	4.2 Perfect Illation of Tradition and Modern Design (传统与现代的完美演绎)
90	4.2.1 A Brief Introduction of Zhu Xiaojie (朱小杰简介)
92	4.2.2 Design Is A Way of Presenting Life (设计是呈现生活方式的一种途径)
95	4.2.3 To Fully Present the Beauty of Material Through Design (通过设计充分表现材质美)
100	4.2.4 To Fully Present the Beauty of Structure Through Design (通过设计充分表现结构美)
104	4.2.5 Zhu Xiaojie with Chairs (朱小杰与椅子)
105	4.2.6 Unforgettable Sensibility (一份不能缺失的敏感)
107	4.3 The Backbone and Elite of Chinese Modern Furniture Design (中国现代家具设计的脊梁与精英)
118	4.4 Introduction of Italy MERITALIA Company (意大利著名设计公司 MERITALIA 及其设计师)
118	4.4.1 Brief Introduction of MERITALIA (意大利 MERITALIA 公司简介)
119	4.4.2 Designer and Their Works of MERITALIA (MERITALIA 公司的设计师及其他人的作品)
126	参考译文
131	CHAPTER 5 WORKMANSHIP
131	第5章 工艺
131	5.1 Materials (材质)
132	5.2 Workmanship (工艺要求)
132	参考译文
132	5.3 The Translation of QC Standard Test Files (sample) [QC 检验标准文件翻译 (样例)]

132	5.3.1 The Inspection Items of Construction Part (结构部分检查项)
133	参考译文
134	5.3.2 Shaping (planing, cutting, laminating) [成型(刨削, 切割, 机加工, 拼板)]
134	参考译文
134	5.3.3 Packaging Requirements and Inspection Items (产品包装要求与检查项目)
135	参考译文
135	5.3.4 Other Specs (其他检验项目)
136	参考译文
136	5.3.5 Samples (有关样品)
136	参考译文
137	5.3.6 Condition In Inspection (验货条件)
137	参考译文
137	5.4 The Description of Details and Defects of Furniture Productions (家具产品中必须注意的细节与缺陷说明)
147	5.5 Defects and Its Description of Furniture Design (家具设计的缺陷及其说明)
162	5.6 Finished (油漆涂装)
162	5.6.1 Materials (材料性质)
163	5.6.2 The Normal Questions of Finishing (涂装常见问题)
163	5.6.3 Check Items Dealing with Finishing (油漆涂装处理检查项)
164	CHAPTER 6 FOREIGN TRADE
164	第6章 外贸
164	6.1 A Discussion of the Factory With Customer (客户与工厂的一次座谈)
164	6.1.1 Opinions of QCA and QCB (QCA 和 QCB 的意见)
165	参考译文
166	6.1.2 Speeches of Factory Director (厂长讲话)
166	参考译文
167	6.1.3 Opinions of General Manager (公司总经理意见)
167	参考译文
168	6.2 Foreign Trade (对外贸易)
168	6.2.1 Before Preparing the Quotation (报价前须知)
169	参考译文
169	6.2.2 Action Taking Before Order Confirmation (签约前须知)
169	参考译文
170	6.2.3 Basic Elements of Sales Contract (合约基本构成)
170	参考译文
170	6.2.4 Argument on Several Points (几个经常出现争执的问题)
171	参考译文
171	6.2.5 During the Order Period (在订单期间)
171	参考译文
172	6.2.6 Delivery and Installation (送货和安装)
172	参考译文
172	6.2.7 Replacement Order (补单)

172	6.3 Translation of Messages (邮件翻译)
174	CHAPTER 7 FURNITURE EXHIBITION ON INTERNATIONAL CONFERENCE
174	第7章 国际家具展会交流
174	7.1 The Forms of Meeting (活动形式)
174	7.2 Pre-Contact (会前联络)
175	7.2.1 Letter of Inquiry (询问信)
175	参考译文
176	7.2.2 Letter of Invitation (邀请信)
176	参考译文
176	7.2.3 Letter of Reply (回复信)
177	参考译文
177	7.3 Exchange Out of Meeting (会下交流)
178	7.4 After the Contact (会后联络)
178	7.4.1 Letter of Thanks (感谢信)
179	参考译文
179	7.4.2 Letter of Recommendation (推荐信)
180	参考译文
180	7.4.3 Letter of Invitation (邀请信)
181	参考译文
182	CHAPTER 8 SELF-INTRODUCTION
182	第8章 英语自我介绍
183	8.1 Notes on Self-Introduction (自我介绍的注意事项)
183	8.2 Common Words of English Self-Introduction (英语自我介绍的常用词汇)
183	8.2.1 Words and Expressions (单词和表达)
184	8.2.2 Normal Adjectives (常用的形容词)
185	8.3 The Basic Module and Case of English Self-Introduction (英语自我介绍的基本模块与范文)
185	8.3.1 Personal Information (个人信息)
185	8.3.2 Family Information (家庭情况)
185	8.3.3 Educational Background (教育背景)
186	8.3.4 Work Experience (工作经历)
186	8.3.5 Personality and Hobbies (个性及爱好)
186	8.3.6 The Samples of Self-Introduction (自我介绍范文)
188	8.4 The Basic Requirement of English Letter (英语书信的基本要求)
188	8.4.1 Structure of English Letter (英文书信的结构)
189	8.4.2 Letter Writing on the Date (关于发信日期的写法)
189	8.4.3 Address of Recipient (收信人称呼)
189	8.4.4 End of the Language (结尾语)
190	参考文献
191	附录1 相关英语学习网
192	附录2 家具设计网站汇集
193	附录3 家具专业英语的常用词汇汉英对照

CHAPTER 1 PROFESSIONAL VOCABULARY

第 1 章 家具专业实用词汇

词汇之于语言，仿佛砖瓦之于高楼大厦。掌握的词汇越多、越扎实，这大厦就越能高耸入云、固若金汤。背诵相关专业词汇是学好专业英语的基础。

学习专业词汇并非易事，一定要在了解和掌握专业知识的基础上才容易记忆和应用。另外，家具的门类和涉及的专业非常广泛，分门别类地学习非常重要。因此，本章节对家具领域涉及的专业词汇进行了较系统地分类，为学生和专业人士学习提供便利。

本章把家具专业词汇按类别分成了 14 类，它们依次是：① 家具种类；② 家具机械；③ 家具木材；④ 家具五金；⑤ 油漆涂料；⑥ 家具营销；⑦ 家具风格；⑧ 家具生产与技术；⑨ 家具展览；⑩ 家具广告；⑪ 家具组织机构；⑫ 企业管理；⑬ 会议；⑭ 网络。应该说这些词汇涉及了家具供应链的每个环节，从家具材料、结构、工艺技术、设备、设计、家具史、设计师、家具贸易、展览会以及国际间交流沟通等方面都进行了梳理。掌握它们是学好家具专业英语的必要条件。

学习要点：

① 重点掌握家具产品及其零部件的英语单词，掌握木材及其他材料的英语单词；了解家具工艺及其设备的一些英文词汇，拓展学习关于家具贸易、管理、展览会、协会、网络等方面的专业词汇。

② 专业英语的使用，一般体现在三个岗位：家具企业做外贸的销售人员，工艺部负责拆单的工艺人员，车间的 QC。因此，大家可以根据岗位不同在学习内容上有所侧重，但无论哪个岗位，家具的基本名称和零部件以及材料的基本知识都必须掌握。

③ 学习专业英语，首先要把专业知识搞懂，在此基础之上掌握正确的专业英语，并能够具体应用。其次，可以通过学习专业英语而强化专业知识和技能。

④ 学习和记忆家具的专业英语词汇最好结合图片进行，教材限于篇幅无法一一展示图片，但教师上课可以通过“看图认字”的方法；或者以具体实物为对象对对应家具的各个零部件进行专业知识和词汇的讲授，效果会比较好。

关键词：家具种类；零部件；技术；油漆；展览。

Keywords: Furniture Types; Parts and Departments; Technology; Finishing; Exhibition.

1.1 Furniture Specialty Practical English Glossary (家具专业实用词汇表)

1.1.1 Types of Furniture (家具种类)

家具种类涵盖很广,表 1-1 只列出了常用的民用家具词汇,其他关于办公、酒店、学校等家具的名词没有收录,这些将陆续在以后的分类章节里介绍。

表 1-1 常用的一些家具种类英语词汇

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
1	5-drawer chest	五斗柜	26	headboard	床头
2	armoire	电视柜	27	high boy base	矮柜
3	apothecary chest	医药柜	28	high boy deck	高柜
4	bed panel	床头	29	household furniture	家具
5	bed post	床柱	30	king rice headboard	大床头
6	blanket chest	被毯柜	31	king rice footboard	大床尾
7	buffet and hutch	碗碟柜	32	kneehole/Writing desk	写字桌
8	china deck/base	碗碟柜上/下	33	ladder back arm chair	梯背扶手椅
9	chippendale arm chair	拿破仑扶手椅	34	ladder back side chair	梯背椅
10	chippendale side chair	拿破仑椅	35	landscape	单片镜
11	cocktail	茶几	36	landscape mirror	单面镜
12	cocktail table	茶几	37	leg rect. ext. table	方抽拉桌
13	consolidated	拼柜	38	nightstand	床头柜
14	console	祈祷台	39	occasional furniture	应时家具
15	curio case	古董柜	40	post bed	床柱
16	door assembly (left)	左门	41	server	刀叉柜
17	door assembly (right)	右门	42	server buffet	刀叉柜
18	dresser	梳妆台	43	sleigh bed	雪橇床
19	door dresser	门镜柜	44	starting bed	无床柱床
20	door highboy	门镜柜	45	suite	一套/套房
21	door triple dresser	门镜柜	46	sofa	沙发
22	dou. ped. ext. tbl	双柱抽拉桌	47	top frame	面框
23	drawer chest	五斗柜	48	tri-fold mirror	三折镜
24	drawer dresser	镜柜	49	triple dresser	镜柜
25	end table	灯桌	50	triple dresser	门镜框

1.1.2 Departments of Chair (椅子部件名称)

椅子是家具里最复杂、种类最多的一类,但是其基本构成较相似。表 1-2 以结构最复杂的椅子来说明椅子的构成。

表 1-2 组成实木椅子的各零部件

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
1	back bottom rail	背挡	11	left stretcher /stretcher	左侧下挡
2	back cushion	椅背板, 椅背垫	12	rail	横档
3	back slat	椅背条	13	right arm	右扶手
4	center strecher /stretcher	下横挡	14	right arm post	右扶手支柱
5	corner block	三角木	15	right back leg	右后脚
6	front rail	前档	16	right front leg	右前脚
7	left arm	左扶手	17	right stretcher/strecher	右侧下档
8	left arm post	左扶手支柱	18	seat cushion	沙座, 坐垫
9	left back leg	左后脚	19	side rail	侧档
10	left front leg	左前脚	20	top rail	椅脑 (上帽)

1.1.3 Departments of Coffee Table (咖啡桌配件名称)

咖啡桌是每个家庭里不可缺少的家具,尤其在出口家具中,其销量很大。表 1-3 说明构成咖啡桌的基本零部件名称。

表 1-3 组成咖啡桌各零部件的英语词汇

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
1	bottom shelf	底板	6	front frame	前框
2	coffee table	咖啡桌	7	left leg	左脚
3	end apron	立水	8	right leg	右脚
4	front apron	脚上档	9	top panel	面板
5	bottom apron	脚下档			

1.1.4 Guration (家具形态)

家具形态万千,装饰手法和线形非常丰富,起到了艺术装饰作用。表 1-4 将家具常用的线形和图案以及形态描述的形容词汇集到一起,便于大家学习和掌握。

表 1-4 家具形态的英语词汇

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
1	arched	弓形的/有拱的	13	brace	支柱/曲柄
2	arm support	扶手支撑	14	bracket	支架/托架
3	armrest	扶手/靠手	15	bureau	办公桌
4	baize	台面呢	16	butterfly	蝴蝶
5	balloon-shaped	气球状	17	candle bracket	烛架
6	batten	压条/条板	18	canvas	帆布
7	bellflower	吊钟花/风铃草	19	carcass	弓的
8	birch	白桦木	20	cartouche	旋涡装饰/装饰镜板
9	bird's eye	雀眼	21	caster	脚轮
10	bonnet	帽	22	claw-and-ball feet	爪球脚
11	bossed	有凸起的/浮雕的	23	commode	小柜
12	bowed	弓形的	24	continuous loop	连续的弯曲/回环

续表

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
25	convex	表面弯曲如球的外侧/凸起的外侧	73	low-relief scroll	浮雕
26	corbel	承材/枕梁	74	lozenge-shaped	菱形
27	cornice	檐口	75	lunette	半圆壁
28	cresting	顶饰	76	massive	厚重的/魁伟的
29	cross-shaped	十字架形	77	mold	铸形/模子
30	curly	旋涡形	78	mortise-and-tenon	榫孔/开榫接
31	cutout	剪切块	79	motif	主题/图形
32	demiclune-shaped	半月形	80	notch-or-gouge-carved	有凹槽圆凿的雕刻
33	diamond-and-pointed-oval	钻石尖角的椭圆形	81	ornament	装饰物
34	diamond	菱形	82	oval	卵形的/椭圆的
35	distorted trefoil	扭曲的三叶草	83	octagon	八边形
36	dovetail	榫结合	84	openwork	透孔织物
37	dutch feet	荷兰脚	85	overhang	悬垂的
38	eagle	鹰状标饰	86	oxbow-shape	U字形弯曲
39	elaborately	精巧的	87	paint	油漆
40	elegant	文雅的/雅致的	88	paneled door	板门
41	false drawer	伪造柜桶	89	pane	长方块/窗格玻璃
42	fan	扇形的	90	pattern	花样/图案
43	finial	叶尖饰/顶饰	91	pedestal-like	基架
44	flaring	发光/耀眼	92	pedestal	底座/基架
45	flat-top	平顶	93	pediment	山形墙/三角墙
46	floral	植物的/花的	94	pierce pierced splat	刺穿椅背中间弹性板
47	fold-out	折叠	95	pigeonhole	文件架/分类架
48	foliate	有叶的/覆有叶的	96	pillar	柱子/栋梁
49	forerunner	先驱者	97	pillow-shaped	枕垫形
50	gadroon	圆模雕刻装饰	98	plain round stump	简单的树桩
51	glazed	安好玻璃的门	99	plinth	底座
52	gothic	哥特式	100	pull-out slide	拉板
53	gracefully	优雅/典雅	101	quadrant-shaped	象限/四分仪
54	half/full-length drawer	柜桶	102	rear	后方
55	handhold	把柄	103	reed-back	(椅子)有凸嵌线脚背的
56	herringbone	人字形/箭尾形	104	reeded	有凹槽的
57	highboy	有脚的高橱	105	reinfor	加固
58	horizontal slots	水平狭槽	106	nibbon-bordered	丝带/纽带边界
59	horseshoe-shaped	马蹄形	107	roll	卷起
60	in modified cabriole	修改成弯曲的脚	108	rope-turned	麻花柱
61	inlaid inlay	镶嵌的	109	sat cushion	坐垫
62	kidney-shaped	个性化的造型	110	scallop	扇贝, 干贝
63	knob	把手/捏手	111	scroll	卷形物
64	knuckle	指节/关节	112	serpentine	蜿蜒的
65	laminated	薄板/层压板	113	shallow	浅的/薄的
66	latticework	格子	114	shaped bracket foot	突出的托架
67	leaf-tendrils-grape	卷须	115	sideboard	餐具柜
68	lid	盖子	116	slant	倾斜
69	lion's-paw	狮爪	117	slat	床板/夹板
70	lip	嘴唇/唇缘	118	slender	苗条的/微薄的
71	locker	上锁的存物柜	119	slide	滑动
72	louver	天窗	120	slightly	稍微的

续表

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
121	slope	倾斜的	133	tier	层、排、列、等级
122	splashboard	挡泥板	134	trifid feet	三裂脚
123	square pad feet	垫/方垫	135	triple-loop motifs	三倍回绕形
124	stretcher	椅脚撑架	136	undulate	波动
125	sunburst	旭日形	137	vase-shape	花瓶形背部
126	sunken	凹陷的/沉没的	138	vase	花瓶
127	swag	垂花饰	139	vertical	垂直的
128	swivel-mounted	旋转架	140	wafer	圆片
129	swivel	旋转	141	wicker-mesh	柳条网孔
130	tambour	用棚圈绣	142	wicker-wrapped spindles	柳条包装
131	taper	锥形	143	widening	加宽
132	thumbhole	供塞入拇指的孔	144	woven wicker ropework	编织物

1.2 Wood (家具木材)

木材是家具最常用、最基础的材料，也是与人类相伴最久、最适宜人类使用、最适合加工的材料。表 1-5 是制造家具的常用木材，以及几种人造板材料。

表 1-5 常用家具木材和人造板的英语词汇

序号	英文名称	中文名称	序号	英文名称	中文名称
1	abele (white poplar)	银白杨	23	maple	枫木
2	alder	赤杨木	24	M. D. F (medium density fiberboard)	中密度纤维板
3	ash	水曲柳/桤木	25	one smooth paper	单光纸
4	arumatic cedar	西洋杉	26	panel	隔板
5	bass wood	椴木	27	particle boards	塑合板
6	beech	榿木/山毛榉	28	P. B. (particle board)	粒片板(刨花板)
7	bent wood	弯曲木	29	PE foam (Unsaturated Polyester resin foam)	舒美纸 (不饱和聚酯海绵)
8	birch	桦木	30	pear	梨树
9	brazil Pine	巴西松	31	pecan	山核桃/皮康木
10	cherry	樱桃木	32	plywood	胶合板
11	Chinese oak	柞木	33	poplar	杨木
12	chestnut	栗木	34	radiata pine	放射松
13	eaglewood	沉香木	35	ramin (R. M.)	白木/拉敏
14	hackberry	孔雀木	36	red pine	红松
15	hickory	山胡桃木	37	rubber wood	橡胶木
16	laminating	拼板	38	shelf	搁板/隔板
17	larch pine	落叶松	39	solid wood	实木
18	linden (basswood)	椴木	40	south Africa pine	南非松
19	loose	松萝	41	spruce	云杉
20	lumber	木材	42	veneer	薄板
21	mahogany	桃花心木	43	walnut	胡桃木
22	marupa	巴西白木	44	willow wood	水曲柳